EMV - **E**lektro**M**agnetische **V**erträglichkeit

*EMC - **E**lectro**M**agnetical **E**nvironment*

EMV
Version
EMC

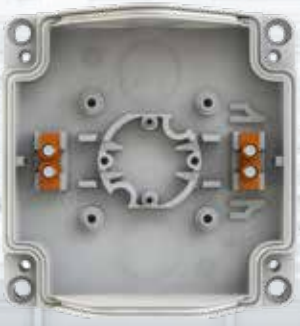
PCE MERZ

switch to Quality!

MONTAGE-ANLEITUNG "I-GEHÄUSE"
ASSEMBLY-INSTRUCTION "I-ENCLOSURE

Standard MERZ Reparatur- & Wartungsschalter installieren ...

Install a standard MERZ Repair and Maintenance Switch ...



Den gesteckten Schaltereinsatz einfach entnehmen ...

Pull out the switch body ...

Die passende Einlegeplatte zur Hand nehmen und aufbiegen ...

Take the adequate EMC plate by hand and bend it ...

Platte ohne Schirmklammern in den Gehäuseboden einlegen...

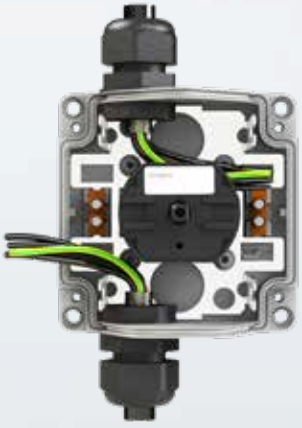
Insert the plate without clamps into the box ...

Kabelverschraubungen / Kabeleinführungen montieren

install cable glands / cable entrances

Kabel einführen ...

Insert the cables ...



Schaltereinsatz aufstecken ...

Attach in the switch insert ...

Schirmklammern auf das Kabel stecken und mit der Platte verschrauben, Schalter anschließen und FERTIG!

Clip the EMC clamps on the shielding and screw it to the EMC plate. Wire up the switch and READY!

Serie I1 - bis I3 / *Series I1 - to I3*

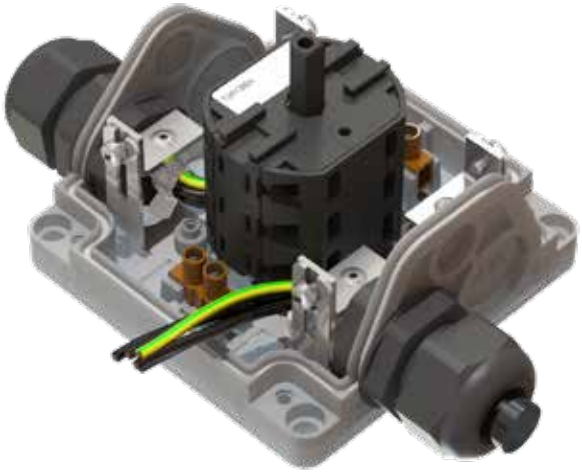
VPE MOQ	EMV Platte *EMC plate*	Klammer -S *Clamp -S*	Klammer -B *Clamp -B*	Klammer -S *Clamp -S*	Klammer -B *Clamp -B*	Klammer -S *Clamp -S*	Klammer -B *Clamp -B*
	I1	SKL-I1S-06-08	SKL-I1B-06-08	SKL-I1S-09-11	SKL-I1B-09-11		
1	MZ 43 201-1						
2		MZ 43 240-2	MZ 43 241-2	MZ 43 245-2	MZ 43 246-2		
10	MZ 43 201-10	MZ 43 240-10	MZ 43 241-10	MZ 43 245-10	MZ 43 246-10		
50	MZ 43 201-50	MZ 43 240-50	MZ 43 241-50	MZ 43 245-50	MZ 43 246-50		
100	MZ 43 201-100	MZ 43 240-100	MZ 43 241-100	MZ 43 245-100	MZ 43 246-100		
	I2	SKL-I2S-09-11	SKL-I2B-09-11	SKL-I2S-12-16	SKL-I2B-12-16		
1	MZ 43 202-1						
2		MZ 43 247-2	MZ 43 248-2	MZ 43 250-2	MZ 43 260-2		
10	MZ 43 202-10	MZ 43 247-10	MZ 43 248-10	MZ 43 250-10	MZ 43 260-10		
50	MZ 43 202-50	MZ 43 247-50	MZ 43 248-50	MZ 43 250-50	MZ 43 260-50		
100	MZ 43 202-100	MZ 43 247-100	MZ 43 248-100	MZ 43 250-100	MZ 43 260-100		
	I3	SKL-I3S-12-16	SKL-I3B-12-16	SKL-I3S-17-22	SKL-I3B-17-22	SKL-I3S-23-29	SKL-I3B-23-29
1	MZ 43 203-1						
2		MZ 43 252-2	MZ 43 253-2	MZ 43 255-2	MZ 43 260-2	MZ 43 265-2	MZ 43 270-2
10	MZ 43 203-10	MZ 43 252-10	MZ 43 253-10	MZ 43 255-10	MZ 43 260-10	MZ 43 265-10	MZ 43 270-10
50	MZ 43 203-50	MZ 43 252-50	MZ 43 253-50	MZ 43 255-50	MZ 43 260-50	MZ 43 265-50	MZ 43 270-50
100	MZ 43 203-100	MZ 43 252-100	MZ 43 253-100	MZ 43 255-100	MZ 43 260-100	MZ 43 265-100	MZ 43 270-100

Es gibt pro Gehäuse eine EMV-Platte. Die SchirmKLemmen (SKL) sind aufgrund unterschiedlicher Kabeldurchmesser mit unterschiedlichen Klemmbereichen verfügbar. Die Zahlenangabe entspricht dem Klemm-bereich von XXmm bis XXmm.

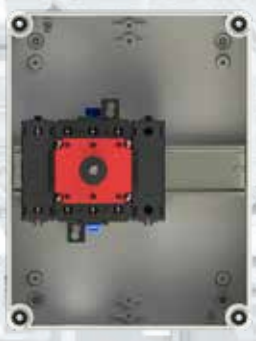
- Bei den I-Gehäusen bedeutet dies: -S Kabeleinführung von der Seite / -B Kabeleinführung von unten

For each enclosure one EMC plate is available. The shielding clamps are available in different clamping diameters. The numbers in the product code are the clamping diameters of the EMC clamps from XXmm to XXmm

- For the enclosures of the I-series: -S means cable entry from the side / -B means cable entry from the back



MONTAGE-ANLEITUNG "89-GEHÄUSE
ASSEMBLY-INSTRUCTION "89-ENCLOSURE

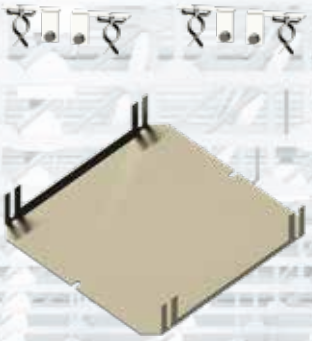


Standard MERZ Reparatur- & Wartungsschalter installieren ...

Install a standard MERZ Repair and Maintenance Switch ...

Den gesteckten Schaltereinsatz einfach entnehmen ...

Pull out the switch body ...



Die passende Einlegeplatte zur Hand nehmen und aufbiegen ...

Take the adequate EMC plate by hand and bend it ...

Platte ohne Schirmklammern in den Gehäuseboden einlegen...

Insert the plate without clamps into the box ...

Kabelverschraubungen / Kabeleinführungen montieren

install cable glands / cable entrances

Kabel einführen ...

Insert the cables ...

Schaltereinsatz aufstecken ...

Attach in the switch insert ...

Schirmklammern auf das Kabel stecken und mit der Platte verschrauben, Schalter anschließen und FERTIG!

Clip the EMC clamps on the shielding and screw it to the EMC plate. Wire up the switch and READY!

Serie 89xx / *Series 89xx*

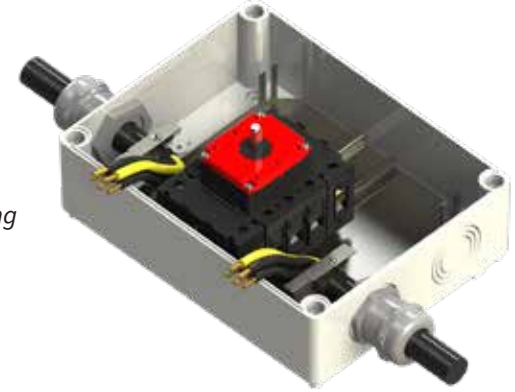
VPE MOQ	EMV Platte *EMC plate*	Klammer -R *Clamp -R*	Klammer -L *Clamp -L*	Klammer -R *Clamp -R*	Klammer -L *Clamp -L*	Klammer -R *Clamp -R*	Klammer -L *Clamp -L*
	8900 / 8901	SKL-89xxR-06-08	SKL-89xxL-06-08	SKL-89xxR-09-11	SKL-89xxL-09-11	SKL-89xxR-12-16	SKL-89xxL-12-16
1	MZ 43 210-1						
2		MZ 43 300-2	MZ 43 301-2	MZ 43 305-2	MZ 43 306-2	MZ 43 310-2	MZ 43 311-2
10	MZ 43 210-10	MZ 43 300-10	MZ 43 301-10	MZ 43 305-10	MZ 43 306-10	MZ 43 310-10	MZ 43 311-10
50	MZ 43 210-50	MZ 43 300-50	MZ 43 301-50	MZ 43 305-50	MZ 43 306-50	MZ 43 310-50	MZ 43 311-50
100	MZ 43 210-100	MZ 43 300-100	MZ 43 301-100	MZ 43 305-100	MZ 43 306-100	MZ 43 310-100	MZ 43 311-100
	8920 / 8921	SKL-89xxR-06-08	SKL-89xxL-06-08	SKL-89xxR-09-11	SKL-89xxL-09-11	SKL-89xxR-12-16	SKL-89xxL-12-16
1	MZ 43 212-1						
2		MZ 43 315-2	MZ 43 316-2	MZ 43 320-2	MZ 43 321-2	MZ 43 325-2	MZ 43 326-2
10	MZ 43 212-10	MZ 43 315-10	MZ 43 316-10	MZ 43 320-10	MZ 43 321-10	MZ 43 325-10	MZ 43 326-10
50	MZ 43 212-50	MZ 43 315-50	MZ 43 316-50	MZ 43 320-50	MZ 43 321-50	MZ 43 325-50	MZ 43 326-50
100	MZ 43 212-100	MZ 43 315-100	MZ 43 316-100	MZ 43 320-100	MZ 43 321-100	MZ 43 325-100	MZ 43 326-100
	8940 / 8941	SKL-89xxR-12-16	SKL-89xxL-12-16	SKL-89xxR-17-22	SKL-89xxL-17-22		
1	MZ 43 214-1						
2		MZ 43 325-2	MZ 43 326-2	MZ 43 330-2	MZ 43 331-2		
10	MZ 43 214-10	MZ 43 325-10	MZ 43 326-10	MZ 43 330-10	MZ 43 331-10		
50	MZ 43 214-50	MZ 43 325-50	MZ 43 326-50	MZ 43 330-50	MZ 43 331-50		
100	MZ 43 214-100	MZ 43 325-100	MZ 43 326-100	MZ 43 330-100	MZ 43 331-100		
	8960 / 8961	SKL-89xxR-17-22	SKL-89xxL-17-22	SKL-89xxR-23-29	SKL-89xxL-23-29		
1	MZ 43 216-1						
2		MZ 43 330-2	MZ 43 331-2	MZ 43 335-2	MZ 43 336-2		
10	MZ 43 216-10	MZ 43 330-10	MZ 43 331-10	MZ 43 335-10	MZ 43 336-10		
50	MZ 43 216-50	MZ 43 330-50	MZ 43 331-50	MZ 43 335-50	MZ 43 336-50		
100	MZ 43 216-100	MZ 43 330-100	MZ 43 331-100	MZ 43 335-100	MZ 43 336-100		
	8980 / 8981	SKL-89xxR-23-29	SKL-89xxL-23-29				
1	MZ 43 218-1						
2		MZ 43 335-2	MZ 43 336-2				
10	MZ 43 218-10	MZ 43 335-10	MZ 43 336-10				
50	MZ 43 218-50	MZ 43 335-50	MZ 43 336-50				
100	MZ 43 218-100	MZ 43 335-100	MZ 43 336-100				

Es gibt pro Gehäuse eine EMV-Platte. Die SchirmKLemmen (SKL) sind aufgrund unterschiedlicher Kabeldurchmesser mit unterschiedlichen Klemmbereichen verfügbar. Die Zahlenangabe entspricht dem Klemm-bereich von XXmm bis XXmm.

Bei den Gehäusen der Serie 89XX steht:
- R für rechts angeschlagene Klemmen
- L für links angeschlagene Klemmen

For each enclosure one EMC plate is available. The shielding clamps are available in different clamping diameters. The numbers in the product code are the clamping diameters of the EMC clamps from XXmm to XXmm.

For the series 89XX the suffixes mean:
- *R for cable entry from the right side*
- *L for cable entry from the left side*



MONTAGE-ANLEITUNG "81-GEHÄUSE
ASSEMBLY-INSTRUCTION "81-ENCLOSURE

Standard MERZ Reparatur- & Wartungsschalter installieren ...

Install a standard MERZ Repair and Maintenance Switch ...

Den gesteckten Schaltereinsatz einfach entnehmen ...

Pull out the switch body ...

Die passende Einlegeplatte zur Hand nehmen und aufbiegen ...

Take the adequate EMC plate by hand and bend it ...

Kabelverschraubungen / Kabeleinführungen montieren...

install cable glands / cable entrances ...

Platte ohne Schirmklammern in den Gehäuseboden einlegen...

Insert the plate without clamps into the box ...

Kabel einführen ...

Insert the cables ...

Schaltereinsatz aufstecken ...

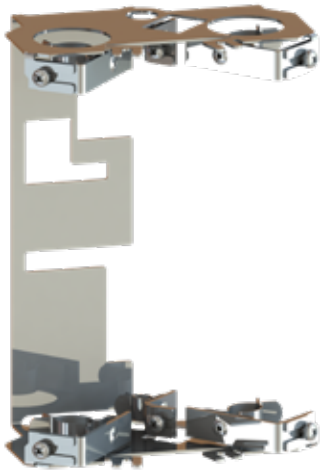
Attach in the switch insert ...

Schirmklammern auf das Kabel stecken und mit der Platte verschrauben, Schalter anschließen und FERTIG!

Clip the EMC clamps on the shielding and screw it to the EMC plate. Wire up the switch and READY!

Serie 81X0 - 81X1 / *Series 81X0 - 81X1*

VPE MOQ	EMV Platte *EMC plate*	Klammer -S *Clamp -S*	Klammer -S *Clamp -S*	Klammer -S *Clamp -S*
	81X0 - 81X1	SKL-81S-06-08	SKL-81S-09-11	
1	MZ 43 350-1			
2		MZ 43 360-2	MZ 43 365-2	
	81X0 - 81X1	SKL-81S-12-16	SKL-81S-17-22	SKL-I3S-23-29
1	MZ 43 350-1			
2		MZ 43 370-2	MZ 43 375-2	MZ 43 380-2

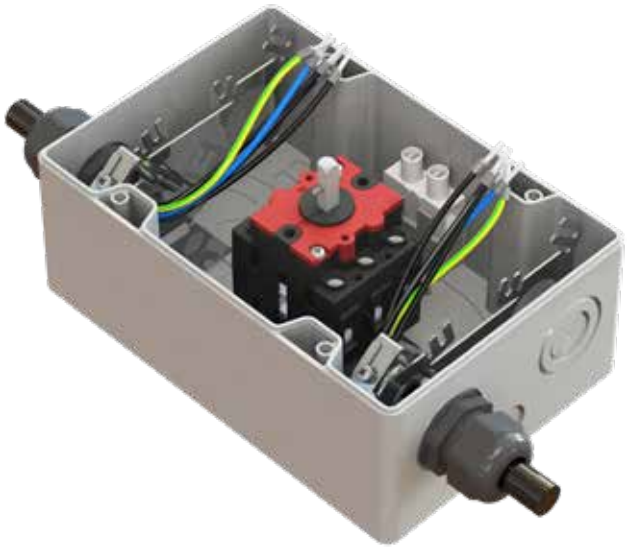


Es gibt pro Gehäuse eine EMV-Platte.
Die Schirmklemmen sind aufgrund unterschiedlicher Kabeldurchmesser mit unterschiedlichen Klemmbereichen verfügbar. Die Zahlenangabe entspricht dem Klemm-bereich von 06 mm bis 29 mm.

Bei den 81xx-Gehäusen bedeutet dies:
- S Kabeleinführung von der Seite

For each enclosure one EMC plate is available.
The shielding clamps are available in different clamping diameters. The numbers in the product code are the clamping diameters of the EMC clamps from 06 mm to 29 mm

For the enclosures of the 81-series:
- S means cable entry from the side



EMV sichere Installation mit MERZ Reparatur- & Wartungsschaltern

Frequenzumrichter kommen bei immer mehr Anwendungen zum Einsatz.
So zum Beispiel bei Pumpen, Ventilatoren, Aufzügen, Kranen, Fahrgeschäften oder Werkzeugmaschinen, um nur einige der vielen Einsatzfelder zu nennen.
Um so wichtiger wird daher eine EMV gerechte Installation, bei der die abgeschirmten Zuleitungen großflächig verbunden werden, um das geforderte Abstrahlverhalten sicher und dauerhaft zu realisieren.
Für die Isolierstoffgehäuse der Serien I1 bis I3, der Gehäuse 8900N bis 8980N und der Serie 81X0 bis 81X1 bietet MERZ mit seinen Einlegeplatten und Schirmklammern eine preiswerte und einfache Methode EMV gerechte Installationen zu realisieren, ohne Lager und Logistik unnötig aufzublähen.

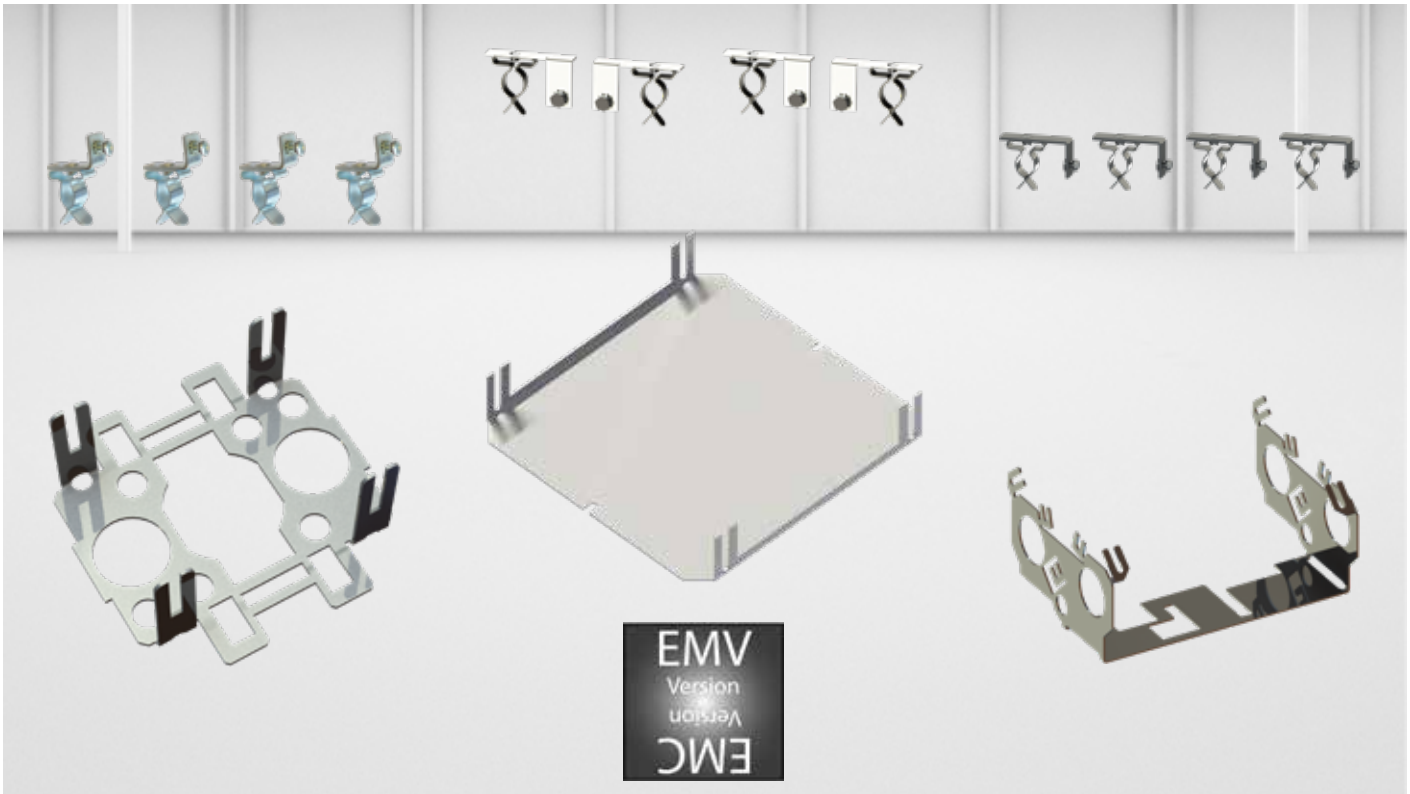
Es ist so einfach wie es aussieht!

EMC compliant installation with MERZ Repair and Maintenance Switches

Frequency inverters are becoming more and more standard for many applications.
For example for pumps, ventilators, lifts, cranes, fairground rides or machine tools. These are only sorts of many possible applications
An EMC-compliant installation is therefore mandatory. The shielding of the cables requires a large sca connection to reach a permanent radiation characteristic below the given thresholds.
For the isolating enclosures of the Series I1 to I3 , Series 8900N to 8981N and Series 81X0 to 81X1 and the isolating with it`s EMC plates and shielding clamps is a simple and cost competitive method to realize an EMC compliant solution. The modular system is saving stock space and money.

It is as simple as it looks!

EMV-Lösung für I-Gehäuse	**EMV-Lösung für 89-Gehäuse**	**EMV-Lösung für 81-Gehäuse**
EMV-Solution for I-Enclosure	***EMV-Solution for 89-Enclosure***	***EMV-Solution for 81-Enclosure***



EMV dichte Gehäuse aus Metall

Wenn rauhe Umgebungsbedingungen den Einsatz von Kunstoffgehäusen nicht zulassen, bietet MERZ ein Reparatur- und Wartungsschalterprogramm in Aluminium- oder Blechgehäusen an.
Die Gehäuse sind für starke mechanische Beanspruchung ausgelegt, äußerst robust und schlagfest.
Optional auch mit Aluminium-Sperrkranz erhältlich.
Montagefertige Lieferung mit Verschlußschrauben, Deckelerdung und EMV-Kabelverschraubungen.
Lackierung nach Kundenwunsch möglich (Standard Aluminium natur)

EMC shielded metal enclosures

If rough enviromental conditions do not allow the use of plastic enclosures, MERZ offers a wide range of repair- and maintenance switches in aluminium and sheet metall enclosures.
The enclosures are designed for strong mechanical stress, are extremely robust and impact resistant.
Optionally also available with aluminum lock ring.
Ready to mount, including sealing plug screws, cover earting, and EMC-cable glands.
Painting according to customer requirements (standard: aluminium raw)

EMV-Kabelverschraubungen
EMC cable glands

Aluminium Sperrkranz
Aluminium lock ring

MERZ Schaltgeräte GMBH + CO KG

Kernerstraße 15
D-74405 Gaildorf

Telefon +49 (0) 7971 252-252
Fax +49 (0) 7971 252-351

info@merz-schaltgeraete.de
www.merz-schaltgeraete.de

PCE MERZ

switch to Quality!

EMV_EMC_1021_UH/DE/EN © by MERZ Schaltgeräte GmbH + CO KG · Subject to technical modifications and printing errors